



Examiners' Report

June 2022

GCE Arabic 9AA0 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk.

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.



Giving you insight to inform next steps

ResultsPlus is Pearson's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam results.

- See students' scores for every exam question.
- Understand how your students' performance compares with class and national averages.
- Identify potential topics, skills and types of question where students may need to develop their learning further.

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit www.edexcel.com/resultsplus. Your exams officer will be able to set up your ResultsPlus account in minutes via Edexcel Online.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk.

June 2022

Publications Code 9AA0_01_2206_ER

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2022

Introduction

This paper tests candidates' ability to translate from Arabic into English, to read and respond to written Arabic and to undertake independent research in Arabic.

The evidence from marking in this session indicates that the paper was effective in differentiating between candidates and that all the questions worked as anticipated.

The published mark scheme provides extensive guidance with regard to the overarching approach to marking, as well as the range of correct, acceptable and rejected responses as they relate to Section A and Section B, as well as indicative content for Section C. Teachers should note, however, that the mark scheme is not designed in such a way that every possible answer is included. Examiners look at each answer on merit to allocate marks. The approach to marking is positive, so examiners always seek to reward what candidates produce.

It is helpful for teachers to distinguish clearly between the assessment objectives stated in the specification:

AO1: listening and responding in Arabic

AO2: reading and responding in Arabic

AO3: grammar and vocabulary of Arabic

AO4: knowledge and understanding of the countries and communities where Arabic is spoken.

In this paper AO2 is assessed in Sections A, B and C and AO3 and AO4 are assessed only in Section C.

Question 1

This year, Q01 related to the theme of Artistic Culture in the Arab world with content focused on the aspect of changes in architecture.

One mark is awarded for each correctly translated segment up to a maximum of 20 marks and as previously mentioned, not every acceptable or rejected answer is included in the mark scheme. Examiners will award a mark to a segment where the message is conveyed clearly, correctly, and unambiguously in such a way that a native speaker of Arabic with no knowledge of English would understand exactly the same message as would a native English speaker with no knowledge of Arabic.

As part of the design of the passage for the assessment of translation into English, each segment is targeted at a particular grade and so it is normal and expected that candidates with different levels of Arabic should find some parts more challenging than others. In this way the passage is differentiated to assess across the full range of grades.

Most candidates were successful in translating:

- From extreme weather factors
- of the cooling system
- forty thousand seats

The parts of the passage that were most challenging were:

- The late Iraqi architect Zaha Hadid was inspired
- This building is distinguished by its foldable roof
- the lack of sports infrastructure

There was evidence that some candidates needed to pay closer attention to the naturalness of the English phrasing that they used, to avoid ambiguity of message. A close reading of the reject column in the mark scheme will provide teachers with some useful areas to work on in terms of linguistic structures.

1 Translate the following text from Arabic into English.

استلهمت المعمارية العراقية الراحلة زها حديد تصميم ملعب "الوكرة" من أشعة العراكب التقليدية التي حملت الصيادين والغواصين القطريين إلى عرض البحر.

وهو يجمع مختلف فنون العمارة العربية في إضاءاته ومساحاته وألوانه وأشكاله الهندسية.

يمتاز هذا البناء بسقف قابل للطيّ طوله ٩٢ متراً، وتسمح هذه الخاصية بتخفيف حدة أشعة الشمس وتظليل المبنى بالكامل، بالإضافة إلى حمايته من الداخل من عوامل الطقس القاسية، وهذا سيسهم في رفع كفاءة نظام التبريد.

ستبلغ طاقته الاستيعابية أربعين ألف مقعد خلال بطولة كأس العالم لكرة القدم في قطر. ستفكك مقاعده العلوية بعد الألعاب للتبرع بها لدول نامية تفتقر إلى بنية تحتية رياضية.

The deceased Iraqi architect Zaha Hadid was
 when designing "Alwakara" stadium by ~~inspired~~
 inspired by the traditional boats sailors when
 the sails of the traditional boats that carried ~~the~~ qatari
 designing "Alwakara" stadium.

fishers and divers to the depth of the sea.
 which unite ~~various~~ different Arabic architectural art in
 its lighting and colours and geometric shapes.

This building is special due to its foldable ceiling
 * 92 metres long, this mechanism ~~raises~~ lowers
 the strength of sun rays and provide shades for
 the whole building, in addition to internal protection

ceiling
 Architect



against ^{harsh} weather ^{condition} ~~phenomena~~, this will ^{contribute} ~~improve~~
~~air cooling system~~ to the improvement of the
 air cooling systems.

The maximum capacity ^{will reach} ~~is~~ forty thousands
^{football} seats during the ' world champion cup in
 Qatar. The upper seats will be removed ~~to~~
~~be donated to~~ to be donated to developing ~~countries~~
 countries that lacks sports infra structure.



ResultsPlus
Examiner Comments

This is an example of a response where there is an excellent level of accuracy and very good credit gained throughout the question. The candidate gave a full transfer of meaning with correct spelling and grammar.



ResultsPlus
Examiner Tip

- Candidates must check work through, in case there are small details where a second look could increase credit earned.
- Candidates should learn specific vocabulary from the four themes and consider the context in which a word is used to choose the correct translation.
- It is important to read the whole text carefully before starting a translation.
- Candidates are expected to translate every sentence in the text rather than giving a general translation.

1 Translate the following text from Arabic into English.

استلهمت المعمارية العراقية الراحلة زها حديد تصميم ملعب "الوكرة" من أشرعة المراكب التقليدية التي حملت الصيادين والغواصين القطريين إلى عرض البحر.

وهو يجمع مختلف فنون العمارة العربية في إضاءاته ومساحاته وألوانه وأشكاله الهندسية.

يمتاز هذا البناء بسقف قابل للطيّ طوله ٩٢ متراً، وتسمح هذه الخاصية بتخفيف حدة أشعة الشمس وتظليل المبنى بالكامل، بالإضافة إلى حمايته من الداخل من عوامل الطقس القاسية، وهذا سيسهم في رفع كفاءة نظام التبريد.

ستبلغ طاقته الاستيعابية أربعين ألف مقعد خلال بطولة كأس العالم لكرة القدم في قطر. ستفكك مقاعده العلوية بعد الألعاب للتبرع بها لدول نامية تفتقر إلى بنية تحتية رياضية.

desiesed

The Iraqi architect Zaha Hadid took
inspiration ~~to~~ ^{to} design "Alwakara" pitch from
the ~~sails~~ traditional boat sails that held the
Qatari fishers and divers to the ocean floor.
And it ~~can~~ brings together different
architectural Arab arts in ~~its~~ its lighting,
spaces, colours, and its ^{mathematic} shapes.

This building is special with its foldable roof
with a 92 meter length, and this feature
allows to reduce the harsh ~~sunlight~~ Sun

and to bring shade to the build completely,
in addition to protecting it from the harsh
weather, and that ~~engages in~~ will engage in
increasing the productivity of the cooling
system.

Its capacity power will ~~reach~~ reach one
thousand seats during the football world cup
in Qatar. The upper seats will be taken of
after the games to be ~~given~~ donated
to evolving countries that don't have
sport ~~founda~~ lower foundation.



ResultsPlus
Examiner Comments

This candidate was capable of translating and conveying the meaning of some difficult segments in the text, e.g. segment 8. However, they were unsuccessful in translating some basic segments such as 16.



Check work through in case there are small details, where a second look, could increase credit earned. Ensure that every part which the candidate can even guess at is attempted, for the 20 segments are assessed discretely. For example, segment 7 is في إضاءاته ومساحاته وألوانه and was translated to: in its lighting, spaces, colours, and its mathematic shapes.

Question 3

This question related to the theme of Artistic Culture in the Arab world, and the content was focused on popular music and musical culture.

This is a multiple-completion task where candidates choose four correct answers from nine statements. Teachers can usefully note that incorrect options may include an element of distraction in the form of a word or idea from the text. Candidates, therefore, need to read fully and carefully, rather than rely on spotting isolated words.

Most successfully answered was Q03(a) and least successfully answered was Q03(h).

اختر الإجابات الأربعة الصحيحة. ضع علامة أمامها فيما يلي.

(4)

A	<input checked="" type="checkbox"/>	تعتبر الأغاني الشعبية الموريتانية من الموروث الفني والتراثي في بلدهم.
B	<input checked="" type="checkbox"/>	المطربون الموريتانيون لا يلقون الشهرة المرجوة من أغانيهم الشعبية.
C	<input checked="" type="checkbox"/>	لا شك أن المجتمع الموريتاني يريد تطوير أغانيه الشعبية.
D	<input checked="" type="checkbox"/>	يحرص المجتمع الموريتاني على حماية أغانيه الشعبية.
E	<input checked="" type="checkbox"/>	تجمع الأغنية الشعبية الموريتانية عدة ثقافات.
F	<input checked="" type="checkbox"/>	تقتصر الأغنية الشعبية الموريتانية على ثقافتها فقط.
G	<input checked="" type="checkbox"/>	لا يمكن المقارنة بين وظائف الموسيقى الشعبية في المجتمع الموريتاني.
H	<input checked="" type="checkbox"/>	قاومت الأغنية الشعبية الموريتانية التحديث.
I	<input checked="" type="checkbox"/>	الأغنية الشعبية الموريتانية تغيرت كمثلاثتها في الوطن العربي.



ResultsPlus
Examiner Comments

This is an excellent response where the candidate achieved full marks.

اختر الإجابات الأربعة الصحيحة. ضع علامة أمامها فيما يلي.

(4)

A	تعتبر الأغاني الشعبية الموريتانية من الموروث الفني والتراثي في بلدهم.	<input checked="" type="checkbox"/>
B	المطربون الموريتانيون لا يلقون الشهرة المرجوة من أغانيهم الشعبية.	<input checked="" type="checkbox"/>
C	لا شك أن المجتمع الموريتاني يريد تطوير أغانيه الشعبية.	<input checked="" type="checkbox"/>
D	يحرص المجتمع الموريتاني على حماية أغانيه الشعبية.	<input checked="" type="checkbox"/>
E	تجمع الأغنية الشعبية الموريتانية عدة ثقافات.	<input checked="" type="checkbox"/>
F	تقتصر الأغنية الشعبية الموريتانية على ثقافتها فقط.	<input checked="" type="checkbox"/>
G	لا يمكن المقارنة بين وظائف الموسيقى الشعبية في المجتمع الموريتاني.	<input checked="" type="checkbox"/>
H	قاومت الأغنية الشعبية الموريتانية التحديث.	<input checked="" type="checkbox"/>
I	الأغنية الشعبية الموريتانية تغيرت كمثلاثتها في الوطن العربي.	<input checked="" type="checkbox"/>



ResultsPlus
Examiner Comments

This is an example of a candidate who achieved 3 marks out of 4.



ResultsPlus
Examiner Tip

- Candidates must read the text **and** the questions carefully and make sure to understand what is being asked before ticking any options.
- It is important for candidates to learn and familiarise themselves with vocabulary related to the themes and sub-themes required for this assessment (refer to the specification)

Question 4

This question related to the theme of Political Culture in the Arab world, and was focused on the prevalence of Arabism today . This is a free response task where candidates are required to answer in Arabic. There was evidence that some candidates did not always read the questions carefully or produced answers which, although correctly locating the information in the text, were not precise enough to the question that was asked or relied on indiscriminate or untargeted lifting from the text.

Teachers are reminded that in this question examiners apply a strict order of elements and mark only the first viable answer that a candidates produces. For example, where the required answer is 'dog' a candidate who writes 'dog and cat' will receive a mark but an answer of 'cat and dog' will not score because only the first viable answer to the question is considered for a mark.

Most successfully answered was Q04(a) and least success was Q04(d)

(a) ما الجهة التي قامت بعمل الاستطلاع؟

(1)

قامت مجلة المستقبل العربي الاستطلاع حول العروبة العربية.

(b) كيف وصف الكاتب نتيجة الاستطلاع حول العروبة؟

(1)

وصف الكاتب ان نتائج حاسمة في أن العروبة لم تتحول إلى مقنن محض.

(c) هات فكرتين استنتجتا من استطلاع الرأي العام.

(2)

ان العرب لا يصيدون حياة جميلة بعد العروبة.

رغم عدم رأيا في حدود بين العرب الناس من البلدان العربية يروان العروبة ليست حقيقة ولا يدعمها

(d) لماذا ذكرت العولمة في النص؟

(1)

لا نفع يتكلموا عن المصطلحات المتداولة التي هي موجودة في
الوقت الحالي
(e) ما الذي أدى إلى التحوّل في الشارع العربي؟
(1) لأن الناس يرددون أن العروبة الكل يعلمونها
- عدم المساوى بين الدول ويرهنها
الطبيب الذي حدثت في الحوام الماضية تنج إلى الدول في الشارع



This is an example of a candidate who got 2 marks out of 6. Marks were lost in parts (d) and (e) because they did not understand some of the key words in the text.



- Candidates must read the text and the questions thoroughly before beginning to attempt them.
- Candidates must not panic if they do not know the meaning of a word, for example, العولمة in the case for this candidate. Instead, they should try to work out the meaning by identifying parts of the word or translating the rest of the sentence.

(a) ما الجهة التي قامت بعمل الاستطلاع؟

(1)

مجلة المستقبل العربي

(b) كيف وصف الكاتب نتيجة الاستطلاع حول العروبة؟

(1)

حاسية

(c) هات فكرتين استنتجتا من استطلاع الرأي العام.

(2)

أن العروبة مزالت حية وقائية

أن الغرب تحاول الكفالة إياها الوحدة العربية

(d) لماذا ذكرت العولمة في النص؟

(1)

لأن كل الأمم تشي بلا حدود

(e) ما الذي أدى إلى التحوّل في الشارع العربي؟

(1)

المحركات الحراك العربي خلال الأعوام الماضية



ResultsPlus
Examiner Comments

The candidate has read the text and answered most of the questions appropriately apart from part (d).

Question 5

This question related to the theme of Work and Citizenship in the Arab World , and was focused on environmentally friendly groups and organisations.

This is a free response task, where candidates are required to answer in Arabic. Teachers are reminded to teach candidates to give one detail per mark. Some questions do carry two marks, and, in some cases, there may be more than two possible things a candidate could write. This is a normal part of the way the questions work, and so there is no need for candidates to offer more information than required by the rubric. It is useful to note that questions are also designed so that answers can reasonably be expected to fit on the writing line provided. Candidates should aim for concision in their responses.

Most successfully answered was Q05(a) and least successfully answered was Q05(b)

(a) هات دليلين على ارتفاع الوعي البيئي في الوطن العربي.

(2)

اصبح في كل دولة عربية منظمات أهلية و علمية مهتمة بالبيئة

وجود الوزارات البيئية و الدوائر الحكومية المختصة

(b) ما دور القطاع غير الحكومي في الشأن البيئي؟ اذكر نقطتين.

(2)

بلورة القضايا البيئية المشتركة في إطار على

رسم السياسات و الحفاظ له عم التنصية المستدامة

(c) ما أهمية الملتقى العربي للبيئة ؟

(1)

سيسكل مركزاً مهماً للتواصل و تبادل الخبرات و المعلومات في إطار مؤسسي

(d) كيف يتم الحصول على سوق مشتركة للمنتجات؟

(1)

بتشجيع رجال الأعمال و المؤسسات الاقتصادية العربية على التعاون



This is an excellent response from a candidate who has read the text thoroughly and was able to refer back to the text for appropriate answers.

لقد ازداد الوعي البيئي في جميع أنحاء العالم العربي، وأصبح في كل دولة عربية منظمات أهلية وعلمية مهتمة بالبيئة، إضافة إلى وزارات البيئة والدوائر الحكومية المختصة. غير أن طبيعة المشكلة البيئية تتطلب دعم الهيئات الأهلية، وتنسيق الجهود وطنياً والتعاون إعلامياً ودولياً.

ودعت الحاجة إلى منبر بيئي أهلي عربي يكون مؤثراً وفعالاً في رسم السياسات والخطط لدعم التنمية المستدامة، وبلورة القضايا البيئية المشتركة في إطار علمي يساعد على وضع خطط لمواجهة تحديات المستقبل، وهذه هي ثمرة التعاون بين القطاع الأهلي والأجهزة البيئية الحكومية والمنظمات الدولية، بحيث يكون للمواطنين رأي في السياسات البيئية ويتحملون مسؤولياتهم تجاه رعاية البيئة.

إن قيام ملتقى عربي للبيئة، يجمع المهتمين من الدول العربية كلها، سيشكل بالفعل مركزاً مهماً للحوار وتبادل الخبرات والمعلومات في إطار مؤسسي. والمشاكل البيئية المشتركة التي تتطلب التعاون الإقليمي العربي ليست بقليلة، ومنها الموارد المائية وتلوث الهواء وزحف الصحراء. كما أن هذا الملتقى سيسعى إلى تشجيع رجال الأعمال والمؤسسات الاقتصادية العربية على التعاون في تحقيق سوق مشتركة للمنتجات الصديقة للبيئة، ويعمل على توحيد المقاييس البيئية لتسهيل احتلال المجموعة العربية مركزاً لائقاً في السوق العالمية الجديدة فتدخل عصر العولمة بلا عوائق.

- (2) (a) هات دليلين على ارتفاع الوعي البيئي في الوطن العربي.
- 1- للمواطنين رأي في السياسات البيئية ويتحملون مسؤولياتهم تجاه رعاية البيئة.
- 2- أصبح في كل دولة عربية منظمات أهلية وعلمية مهتمة بالبيئة.

- (2) (b) ما دور القطاع غير الحكومي في الشأن البيئي؟ اذكر نقطتين.
- رسم السياسات والخطط لدعم التنمية المستدامة
- يساعد على وضع خطط لمواجهة تحديات المستقبل

(c) ما أهمية الملتقى العربي للبيئة ؟

والحلويات من إطار مؤسس .
(1)

جميع الملتقى من الدول العربية لها أهمية
يشكل مركزاً هاماً للعولمة والتبادل الحضري آ

(d) كيف يتم الحصول على سوق مشتركة للمنتجات؟

المنتجات
(1)

الملائمة لجميع رجال الأعمال والمؤسسات الاقتصادية بما في ذلك
التعاون من تحقيق سوق مشتركة



ResultsPlus
Examiner Comments

This candidate unfortunately missed one mark from part 5(a) and one mark from part 5(b).



ResultsPlus
Examiner Tip

- Candidates must read the text and the questions well before attempting to answer the questions.
- Candidates must familiarise themselves with the topics listed in the specification.

(a) هات دليلين على ارتفاع الوعي البيئي في الوطن العربي.

(2)

لأنه أصبح في كد دولة عربية منظمات أهلية وعلمية ومنمة بالبيئة

ثم أصبح في كد دولة عربية وزارات للبيئة ودوائر حكومية مختصة

(b) ما دور القطاع غير الحكومي في الشأن البيئي؟ اذكر نقطتين.

(2)

رسم السياسات والخطط لدعم التنمية المستدامة

بلورة القضايا البيئية المشتركة في إطار عالمي

(c) ما أهمية الملتقى العربي للبيئة ؟
(1) سيسجل مركزهم للحوار وتبادل الخبرات والمعلومات في إطار مؤسسي.

(d) كيف يتم الحصول على سوق مشتركة للمنتجات؟
(1) هذا فلاح سعي الملتقى العربي للبيئة إلى تشجيع رجال الأعمال والمؤسسات الاقمارية على التعاون للحصول على سوق مشتركة للمنتجات.
(Total for Question 5 = 6 marks)



This candidate received full marks. It demonstrates that the text and questions were read well and the answers were successfully found in the text.

Question 6

Q06 focused on respecting elders/parents in Arab countries. Teachers should look carefully at the indicative content in the mark scheme for information about the level of response expected.

In response to this research topic, candidates produced a range of thoughtful and well-structured responses and there was evidence that many had prepared well.

الاحترام بعد من أهم وأسمى المعاني التي يجب علينا جميعًا أن
ننتهز نتشرف بها. الاحترام بعد من أهم الأركان الاجتماعية المنتشرة في
الدول العربية، فالاحترام يشمل احترام الكبير، والصغير، والأقارب، والأهل
وصلى احترام الأعراف والثقافات، وأهم احترام الأديان، كما وصانا رسولنا
الكريم بأن نحترم آلنا الآخر.

وتغيرت مظاهر الطاعة واحترام الكبير عند السباب، ففي الوقت الحالي
فقد نسبة قليلة ثابتة، وحققت مظاهر الاحترام الذي يجب علينا جميعًا اتباعها
يأتي ذلك نتيجة عدة أسباب أهمها ارتفاع السباب لمجريات الحياة العصرية
وانتقاص من قيم مجتمعية السفة من من صميم الدين الإسلامي، ومن
بوج العادات والتقاليد المتحيزة في البيئة المحلية.

حيث أن التكنولوجيا فقد من أهم الأسباب التي ساهمت في انخفاض المستوى
التربوي، والديني لدى العديد من السباب.

العديد من السباب يقدّمون التكنولوجيا بطرق غير لائقة، كما أدى إلى فقدانهم
هويتهم الحقيقية، التي تلاقيها في صميم التربية الإسلامية من عادات وتقاليد وسمات

تأريخ علمنا جميعاً أن فترتها ونسبها، التكنولوجيا أحدثت بين الأصدقاء وبعضها
ضدلاً لها تأريخاً قديماً صدحت بالثبات، وتجمع الأصدقاء، والتأريخ والتشاور فيما
بينهم، أصبحوا الآن يتقنون بالوسائل على صواتهم أو وسائل رؤية لا تفنى عن
شئ. هذا أدى إلى صدم الألمان لدى الأفعال، وصرمانهم من كقولهم العبجة.
نتج عن هذا انعقاد الأسباب من الدين، والقيم الأخلاقية والتربوية،
حيث صرنا اسولنا اللرمج على نهضة امتنا الأخرى، واصترام آباءنا وأمصاتنا، بل
وظاعتهم طاعة تامة، حيث قال في كتابه اللرمج "ولا تقل لها أف ولا قمرها
وقل لها قولاً محمداً" سورة لقمان. هذا يعني أن علينا اصترام آباءنا وظاعتهم، و
لأن اليوم وبعد انتشار التكنولوجيا ووسائل العصرية الحديثة، أصبح هذا
امراً غير هاماً، بل أصبح العديد من الشباب يتقنون على كلام الله
من الأسباب التي يمكن أيضاً أن تخفض نسبة الاصترام، والأعراف، هي
الغربة والسفر، حيث يتكلم عائلاً لبعض الشباب الذين ينصبون للدول الأوربية
فيمحون صوتهم، ودينهم، ونسبهم أهاليهم وأعرافهم، يفقدون كل شيء و
أولاهم هويتهم العربية الإسلامية، على الجانب الآخر البعض يسعى ويهرب للحفاظ
عليها.

غفلة الآباء والأمصات من البرهان اللوامث التي يمكن أن تدمر أمة تامة
وتمحوتها، أيضاً، حيث إن الدر التربوي يقع على الآباء والأمصات، فإذا فسد الرأي

ففسنت الدينية ، وإذا صلح الرأي صلحت الدينية . هذا يدل على الدور الأساسي للأب والأم . حيث إن الأم هي التي تغرز وتعزز الالتزام والقيم الدينية و التربوية في قلوب الأبناء . الأمهات هم ناشئون الأجيال ، وهم مربيون العقول . إذا انخفضت نخس الأم والأب في التقنيات الحديثة ، وتركوا تربية أبنائهم . ستفقد الأمة صوتها العربية الإسلامية . إذا لم يصلح الرأي ، فكيف يصلح الدينية ؟ الآ الوالدين

الوالدين هما الذبوع عززوه الأعراف ، والقيم لدى أبنائهم ، فيحلوه بها ، ويعلموها لأبنائهم ، حتى ينشأ جيل قوي الفكر ، ثابت الصورة ، ويسعى لنشر فكره العلى الإسلامى كما وصانا رسولنا الكريم .

العلاقات الاجتماعية والاصترام فى السابق لم يعد مثل اليوم ، فقد طرأت عليه العديد من الاختلافات ، والتغيرات التى أثرت عليه سلباً على الجانب الآخر قد تكون هذه التغيرات إيجابية من جانب إن طامة الوالدين واجبة ، إلا فى حالة عدم إرضاء الرب ، حيث إن بعد اختلاف الثقافات والتغيرات التى طرأت عليها على مجتمعنا ، أصبح العديد من الآباء يأمرهم أبنائهم بأسياد لا ترضى الله ، قد يتألمه لا ملكينهم الاعتراض ، والله الآلهة حربة إباد الرأى ، والله هذه فى حالات ه فادرة ومفزية .

سابقاً كانت كلمة " حاضر " تعبر عن الطاعة العباد فى كل وقت وصيه . أما

اليوم فنتمع لكلمة "ان نشاء الله" دلالة بمعنى آخر، وهو التسوية والصواب .
هللنا ان نعالج هذه المسئلة، ونشر ثقافة الاحترام بين الشباب، بأن
ننشر الوي المعين، ونهيبه، أن نحدث الآباء والأصوات مع نهية التربية، و
من اننا المصدر الأساس لبناء جيل قوى الصوية .
أن نغرز لدى الشباب قيمة القدرة، فيجب علينا أن نقتضي نبي الله محمد
(صل الله عليه وسلم) وأصحابه، وزوجاته، في نقائهم واحترامهم، أن نغرز
نشر الشباب بأهمية فخرت الشباب مع عرسه الخطاب قوته، أن نغرز في أرواحهم
قوة الصوية العربية، ومبادئها، فنبدأ بسوق نبي جيلاً قوى التفكير والعزيمة
جيل ثابت الصوية، والثقافة، جيل ليس مذبذب بين ثقافات ومصداقات و
هويات متقدة، جيل صلب على الاحترام .



ResultsPlus
Examiner Comments

This candidate achieved top band for URW (9-10) and Accuracy of Language (9-10) but did not base their research on **one Arab-speaking country** hence did not get top marks in KU (9-12).



- Candidates should base their research on one Arab-speaking country. The essay should be focused and candidates must make reference to information in the text.
- Candidates must respond to the statement based on the research subject.
- Candidates should gather information about their chosen research topic.
- Candidates are required to read about their chosen research topic and they should also present their ideas, supported by relevant information.
- For higher mark grid boxes for AO3, there needs to be a good level of linguistic accuracy and range.
- There is no requirement to write in excess of 300 words to gain full marks. While some candidates choose to exceed 300 words, and there is no penalty or implicit advantage in doing so, the response could lose its form, and could include an increased number of errors and repetitions, which does little to enhance the score. Succinct and well evidenced responses were highly successful.

Question 7

Q07 dealt with the importance of celebrations and festivals in Arab society. Teachers should look carefully at the indicative content in the mark scheme for information about the level of response expected.

In response to this research topic, candidates produced a range of thoughtful and well-structured responses and there was evidence that many had prepared well.

تحدد التقاليد والعادات هوية المجتمع
تتمتع الصفاء الفاضلة التي تتميز عن البقية
لأنها لا يمكن بأي حال من الأحوال تجاهل وجود
هذه الأشياء، تختلف العادات والتقاليد
في بلد ما مثلاً تختلف من منطقة
إلى أخرى، يرتبطت العادات في بلداننا
للعربية العديد من العادات والتقاليد
المختلفة من بلد إلى آخر ونرى هذه العادات
المختلفة تحاول مفاض على العادات والتقاليد

تتبع العادات العراقية العديد من العادات
والتقاليد لاقحام مراسم الزواج، ففي
البداية يتم أنتبار الشريك فقدمها
عان يتم أنتبار الشريك والزوج

للغداة دون كلها ووفق ترتيب من
الأهل، أما الآن طان الغداة العراقية
والشباب العراقي بملكان العربية في
أختيار شريك حياتهما، كما أن الأهل
ما زالوا يرتجوه وواعيد القادات
تلمع الله أبناءهم ليتمتعوا عيشة وبرا.
بعدها يقام مرحلة ~~المنشائية~~ المنشائية
وفي هذه المرحلة طفرس الزفاف يذهب
والعروس الرجال من عائلات العروس
ليلتقي مع الرجال من عائلات العروس
لاهل عرض طلب زواج رسمي وخلال
العرض يمد يسار والد العروس لتوقيع
على الزوج لموافقها على الزواج او رفضها.
ومند موافقتها تتم قراءة القاتمة وتوزيع
الشربت ~~التي~~ ^{التي} هبة تصير فاحدا وتوزع
معها الطويات والقهوة.

بعدها يقيم أهل في منزل العروس
وبيسمى الطوبى ليلة تجمع عائلات
العروس والعريس، وتقام بتوزيع
العشاء، وتأتي تطيب ملابس تكديس
الذواتهم وعقد القران قبل الزفاف بثلاثة
أيام لتفقيح العقد وتنتهي أهل
العشاء بجمع قبل الزفاف بيوم
واحد، ويتم دعوة الأقارب والأصدقاء
والدة العروس والذات لها لهدية أهل، تقام
والدة العروس والذاتها بعجل العشاء
أو شرائها باهظة، التي يقمن بنقش
العشاء على أيد العروس، ~~وفي يوم~~
~~يوم التالي~~ وهو نقل الزفاف فيكون
يوم التالي يوم أهل العشاء ترتدي العروس
الفضة الأبيض ويرتدي العريس
البدلة الجديد ويعضون العريسان في الفرق
الموسيقية وتجمع العائلات في هذه اليوم أهل

هيقض الديقوم في رقتك مراقدي وريتناولون
الطعام الازيدة والعميقة الكبيرة.



ResultsPlus
Examiner Comments

This is an example of a response where the candidate chooses to give information of a possibly pre-learnt nature. There is a lack of argument and critical analysis. The candidate has written a descriptive essay where the language is very basic and hence has not scored highly.



ResultsPlus
Examiner Tip

In preparation for exams, all candidates should familiarise themselves with key topics of research and the three levels-based mark grids:

- Knowledge and understanding of society and culture (AO4)
- Understand and respond to written language in writing (AO2)
- Occurrence and range of language (AO3)
- Candidates must read past question papers and the indicative content of the research questions which can be found in the mark schemes.
- Candidates must divide their writing into differentiated paragraphs.

لكل ثقافة من الثقافات العالمية العشرات من التقاليد والحادات التي يتم الاحتفالات بها. وتستدعي الاحتفالات التفرغ عن مشاكل الحياة ومشاغلوها حيث يقضي الناس أوقات ممتعة تنخلها البهجة والسعادة. ولا تستثنى الدول العربية من ذلك حيث توجد العديد من المناسبات المرتبطة بالزواج ومفلات الزفاف وعلى الرغم من أن ~~من~~ ومن تلك المناسبات حفلة ليلة العناء التي تحتل أهمية كبرى خصوصاً بالنسبة للعروس ولأهلها. وعلى الرغم من أن حفلة ليلة العناء منتشرة في جميع الدول العربية إلا أن طقوسها تختلف من مكان لآخر.

أما في فلسطين فتشتمل حفلة ليلة العناء على احتفالين منعصلين أحدهما للنساء والآخر للرجال. تقام حفلة للنساء في منزل العروس ويجمع في فيه أهلها وأهل العريس والأقارب والأصدقاء. وترتدي العروس ملابس مزينة كالعباءة أو اللب الطرز وتزين يداها بمنقوشات العناء الزاهية الجميلة. وبالإضافة إلى ذلك تتعالى أصوات الأغاني الشعبية يرافقها الرقصات. أما العريس فيجتمع في ذات الليلة مع أقربائه وأصدقائه وهم يغنون الأغاني الشعبية ويرقصون الرقصات الشعبية مثل الدبكة الفلسطينية المشهورة. وتعين يدا العريس بمرسوم أول من داخل يده، أول حرف من اسمه في هـ يد وأول حرف من اسم عروسه في اللويد الأخرى. وتؤخذ صور الماضرين فيمكننا أن نلاحظ بسهولة الفرع المرسوم على وجوههم بينما

يتطلعون إلى ما يصاحبه التصحيرات الفاصدة بالطبخ وارتداء اللباس المناسب له .
تمثل الامتفالات صمطات اجتماعية يجب على الجميع أن ينتهز الفرصة لتمتع فيما بالياة . هذا يؤدي
إلى شمن المعنويات وبالتالي الأبدان وهما ركيزتان انسانيتان ضروريتان للناس فمن أجل تقليل
الضغوطات ومواصلة الحياة . كما يُببح الامتفالات مثل هذه في فلسطين فرصا لنسيان ظروف
الياة القاسية تمت ظل الامتلال ولو اوقت قصير .
من وجهة نظري بُناء على النقاط المذكورة بالأعلى ، تشكل الامتفالات بيئة للقاء والتقارب والتمسك
الاجتماعي من جهة ، ومن جهة أخرى فرصة للإثبات الذات والاجتماعية وإثبات الهوية الثقافية
بمحافظة على الطابع التقليدي الذي يشكل رمزا مهما في المجتمعات العربية . ولأنه كما
ولأنه غالبا ما تشمل أفراد الصي أو القرية بأحمالها فإن ذلك يضمن عدم نسيان الفقراء والمساكين
والنتيجة الرائعة لهذا هي تعزيز التكافل والترامم بين المجتمعات العربية حفاظا على الإثر
التقليدي الذي غرسه الأجداد منذ زمن بعيد .



ResultsPlus
Examiner Comments

This is an excellent, well-focused response where the candidate uses a high level of accuracy in grammar and spelling. The candidate regularly refers to information in the text. It is not too long and yet within the word-count range. This candidate achieved KU:17, URW:8 and Acc:10.

Question 8

Q08 dealt with how tourism helps the economy in Arab countries. Teachers should look carefully at the indicative content in the mark scheme for information about the level of response expected.

In response to this research topic, candidates produced a range of thoughtful and well-structured responses and there was evidence that many had prepared well.

يعد القطاع السياحي مقومًا اقتصاديًا هامًا في العالم العربي
وهذا ما سناقشته في هذه المقالة مستعينًا بالنص
و نتائج بحثي عن دولة مصر العربية.

كما ذكر في النص، " أصبحت السياحة أحد أهم مقومات التنمية
الاقتصادية و هذا ما يتوافق مع نتائج البحث الذي قومت به عن
دولة مصر العربية حيث أنها من أهم مصادر الدخل في
مصر و هذا يعود إلى قدرتها على جذب السياح إلى
لزيارة شواطئها الجميلة في شرم الشيخ و الغردقة و غيرها
من الأماكن السياحية. كما أن السياحة لها دور كبير
في تنشيط التجارة في مصر حيث يزور الكثير
من السياح أماكن مثل شارع خان الخليلي في
القاهرة و لشراء التحف الفنية و غيرها من المنتجات
الوطنية و كما كتب في النص فإن السياحة هي

يبين النص أن السياحة « الأكثر اسهامًا في تطوير المجتمعات وخلق الوظائف » وهذا ما وجدته بعد القيام بعثتي في دولة مصر العربية، تخلق السياحة الكثير من فرص العمل للطبقة العاملة، حيث أن السياح رائفًا بحاجة لخدمات مباشرة وغير مباشرة. فيمكن للعمل في الفنادق و ~~في~~ المواصلات ~~في~~ والعروض المسرحية و الفنية في الأماكن السياحية وهذا ~~بالإضافة~~ بالتالي سيجسّن سمعة أو صورة البلد من الناحية السياحية مما سيعايد على جلب الكثير من السياح و زيارة الدخل إلى ~~البلد~~ مصر ~~في~~

كما كتب في النص « إن تحول السياحة إلى صناعة مؤثرة و محركة لقطاعات الإقتصاد رفع بالدول العربية للإهتمام بها وتنشيطها من خلال ضخ استثمارات مالية ضخمة لتطوير البنية التحتية، و هذا أيضًا يتوافق مع نتائج بعثتي ~~في~~ حيث أن دولة مصر العربية تهتم كثيرًا بتطوير البنية التحتية في الأماكن السياحية ~~في~~



لتحسين السياحة و توفير كل طلبات السياح الممكنة
و بمساعدة الدخل من السياحة فإن 11٪ من
دخل مصر يستعمل في تحسين البنية التحتية
لديها، من بناء الفنادق و الخدمات السياحية إلى
تجديد الطرق و غيرها من الأماكن و هذا يساعد
على إرضاء السياح و استقطابهم من جديد.

269

كتب في النص "ضمن قطاع السياحة لبعض الدول
العربية موردًا ماليًا يوازي في حجمه موارد الدول
النفعلية" من خلال البحث الذي قمت به عن دولة
مصر العربية، فإن هذا يعود إلى أن السياح
أكبر سبب لدخول العملة الصعبة إلى مصر حين
زيارتهم. فإن البعض منهم يتعامل بالدولار و غيره من
الأموال الصعبة حين شراء اللحف الفنية و حين يقومون
بأنشطة في الأماكن السياحية. فهناك الكثير من
الأماكن الجميلة في مصر الطبيعية منها و الصناعية.
فإن مصر تعتبر مشرق و مصيف و هذا يعود

344

إلى جوها الجميل و = تزداد كثرة الأنشطة و الأماكن

المختلفة فيها و فيها أماكن ريفية و ثقافية و

تقليدية ~~و~~ مما يسهل على السياح إيجار مكان و

أنشطة تناسبهم

369

و أخيراً، بعد قراءة النص و القيام بحثي عن

دولة مصر العربية، فمن رأي أن السياحة هي "العصا

السحرية" كما ذكر في النص. فإن السياحة

هي السبب في تحسين الأوضاع الحالية في

مصر. و بسبب جائحة كورونا، كانت السياحة نقل

في مصر ~~و~~ مما أدى لثقة المال و الدخل لكن

~~سواء~~ الآن فإن أعداد السياح عادت و لطبيعتها

و أكثر من اقتصار مصر.

425



ResultsPlus
Examiner Comments

This is an excellent, well focused essay. Well structured and the candidate has referred closely to the text given. This is without a doubt a very accurately written essay, which includes an excellent variety of complex structures.



- Introduction should always address the question, setting out the candidate's main ideas which should then be developed in the main body of the essay.
- Candidates are expected to end their essay by drawing conclusions which relate to their main arguments.

Question 9

Q09 dealt with how some minorities in Arab countries are striving to achieve equal rights. Teachers should look carefully at the indicative content in the mark scheme for information about the level of response expected.

In response to this research topic, candidates produced a range of thoughtful and well-structured responses and there was evidence that many had prepared well.

أنا أوافق الرأي، وأعتقد أن الأقليات تتمتع في الدول العربية بالساوة في الحقوق والواجبات. فذكر النص إننا "الساوة الوطنية أمام القانون هي مفهوم قائم على مبدأ التاوي بين الجميع" يجب ان نعتبر الأقليات "ك مواطنين"، وليس "باعتبارهم اقلية مرفقة او أيضاً دينية". هذه الأقليات عادةً يعيشون في المكان منذ آلاف السنين. على سبيل المثال، لا يعرف حتى إنتشرت الديانة المسيحية في لبنان. ولكن يعتقد أنها بدأت مع السيد ميع نفسه عندما زار الأراضي الواقعة في لبنان وقام بأحد عجائبه هناك بحسب الكتاب المقدس ثم بشر بولس الرسول في جنوب لبنان وتحديدًا في مدينة صيدا وأسس أول كنيسة في لبنان هناك. فتجذرت الديانة في لبنان وتوسعت إلى محافظات المدن والقرى خلال القرون والآن ينتشر المسيحيون على

كافة الأراضي اللبنانية ولكن يجمعهم الأكبر في محافظتي
جبل لبنان والشمال.

~~نظراً~~
لأنهم

كذلك بالإضافة الى كل ذلك ورد في النص إن
"إعتبارهم أقلية عرقية او دينية "غير مسوح . ولكن
هذا لا ينطبق على مسيحي لبنان ، فكانوا يشكلون
أغلبية السكان اذ كانت نسبتهم عام ١٩٣٢ نحو ٧٠٪
من السكان .

كذلك أدى المسيحيون في لبنان الى "إثراء الحياة
الاجتماعية والثقافية " لأنهم لعبوا دوراً كبيراً في استقلال
لبنان مما أدى الى انتخاب بشارة النوري ، وهو مسيحي
كأول رئيس للجمهورية اللبنانية بعد استقلالها من فرنسا
في نوفمبر ١٩٤٣ وظل المسيحيون يمارسون حقوقهم
وحنائهم الدينية بحرية دون أي قيود ~~ممنوعة~~ فرضت
عليهم . كما أنهم ~~مثقّفون ومتعلّمون~~ مثقفين ومتعلمين
ويتكلمون أكثر من لغة واحدة . فلعِب مسيحيو لبنان

دورًا بارزًا في النهضة التي أدت إلى تطوير وتطوير
كبير في العالم العربي بشكل أدبي كبير في العالم العربي
مثلًا، إن كتاب "النبي" لجبران خليل جبران ثالث أكثر
مبيعا كتاب مبيعا في العالم.

ولكن تغير هذا الأمر بعد الحرب الأهلية التي
اندلعت في 1975 وأستمرت 15 سنة وعانى لبنان خلالها
خلالها من الدمار والقتل والتهجير والهجرة وغیرت بنیته
الإجتماعية والسياسية والإقتصادية. فأنتقم لبنان طائفيًا
وتهجرت أكثر من مليون مسيحي إلى كندا وأستراليا وغيرها
في دول العالم. كذلك تشير إحصائيات غير رسمية أن
المسيحيين يشكلون 35% من السكان ولم تعد لهم
نفس السلطة كالسابق.

وثقًا للنس فقد زكّر أن الأقليات مكون في مجتمعات
التي يفترض ان تستمد قوتها من تعددها "الديني والعرفي
واللغوي والثقافي"، وهذا ينطبق على المسيحيون، وهذه

الحقوق قد كفلها لهم الدستور. فضمن الدستور
للـمـيـحـين حرية التعبير والتمثال الصحيح والحق،
فهم يشكلون نصف عدد النواب في البرلمانات والوزراء.
كما أنهم لديهم دوراً بارزاً في إدارة شؤون الدولة
في جميع المجالات. فيجب ان يكون رئيس الجمهورية
مـيـحـي من الطائفة المارونية. ويجب ان يكون قائد
الجيش ورئيس الخبـرات مـيـحـي أيضاً.



ResultsPlus
Examiner Comments

This is a very good response that proves that the candidate has prepared sufficient research. This is shown by their clear focus on the subject topic and they also make regular reference to the text.



ResultsPlus
Examiner Tip

- Candidates must conduct independent research in Arabic, and must respond critically to a text that relates to the research topic they have chosen.
- Candidates need to be mindful that they relate the text that they have read, to the research that they have done, about the topic they have chosen.
- It is not enough to simply give a critical view about the content of the text or to use the research statement as a kind of essay title and overlook the text.

Paper Summary

Guidance for future sessions

- Ensure that all candidates are familiar with the format of the paper and what they need to do in each section and question.

Section A

- Make candidates aware that a correct translation will not necessarily be a literal word-by-word translation. There will be difference in word order, clause structure or other linguistic features between the two languages. The resulting English passage should be natural, correct and unambiguous English.
- Work with candidates, using the mark scheme, to exemplify different approaches to translation. It can be useful in teaching candidates to translate into English to ask them to produce a 'mark scheme', rather than a translated passage; this can help to develop the ability to think laterally. It may also be helpful in steering them away from online translators if they are encouraged to think carefully about alternatives and how to avoid errors.

Section B

- It can be a useful exercise to focus candidates not only on finding the correct answers, but also looking at why the incorrect options are wrong. This encourages a careful reading of the questions and develops metacognition in terms of how the questions work.
- Teach candidates about the 'order of elements' rule and apply it during teaching, so that they learn to produce clear and concise answers.
- Teach candidates to be guided by the number of marks and the space allowed for writing. This can help them give enough detail and avoid indiscriminate lifts.

Section C

- Ensure that candidates understand the task and give them practise in linking a passage with research. This can make a useful speaking task and provide teachers with insightful assessment for learning information about the candidates' understanding.
- Ensure candidates are equipped with a good range of topic specific, academic vocabulary that will result in a written response that is correct in terms of register and not overly colloquial in tone.
- Give candidates practise in proof-reading their own work and that of others, looking to correct common errors and develop the habit of writing accurately.
- Ensure that candidates understand the task and that they use some of the information in the text to support their response focusing on **one Arab-speaking country**.
- The majority of candidate's handwriting was readable. There were few cases however where handwriting created a barrier to understanding.

Grade boundaries

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

<https://qualifications.pearson.com/en/support/support-topics/results-certification/grade-boundaries.html>

